

# Obsah

Úvod.....	7
<b>1. Vývoj vlámské literatury v 19. století</b>	
<i>(Jana Engelbrechtová)</i> .....	10
Dlouhá noc Flander .....	11
Spojené nizozemské království .....	14
Belgická revoluce .....	16
Jan Frans Willems, zakladatel Vlámského hnutí .....	20
Boj o pravopis.....	22
První generace Vlámského hnutí .....	23
První vlámsští spisovatelé .....	25
Romantická škola.....	33
Druhá generace Vlámského hnutí.....	35
První moderní literární periodika ve Vlámsku .....	40
<b>2. Život Hendrika Conscienceho (<i>Wilken Engelbrecht</i>) .</b>	<b>47</b>
Mládí .....	47
Voják.....	50
První spisovatelské kroky .....	51
Úspěšný spisovatel a problémy s církví.....	54
Sociální romány a úspěch v zahraničí .....	60

Ztroskotávání politické naděje .....	65
Šedá eminence Vlámského hnutí .....	70
Poslední léta .....	79
<b>3. Tvorba (Bas Hamers).....</b>	<b>83</b>
Úvod.....	83
Začátky.....	87
Opus magnum .....	89
Jiné historické romány .....	95
<i>Geschiedenis van Graef Hugo van Craenhove en van zynen vriend Abulfaragus</i> .....	97
<i>Jacob van Artevelde</i> .....	99
<i>De boerenkryg</i> .....	101
<i>De Kerels van Vlaenderen</i> .....	104
Romány se soudobým námětem .....	107
<i>Baes Gansendonck</i> .....	110
<i>De Loteling</i> .....	112
<i>Het goudland</i> .....	115
Menší díla .....	117
<i>Hoe men schilder wordt</i> .....	119
<i>Wat eene moeder lyden kan</i> .....	121
<i>Siska van Roosemael</i> .....	122
Posmrtný příběh – <i>De duivel uit het Slangenbosch</i> .....	124

Vliv Conscienceovy tvorby .....	127
<b>4. České a slovenské překlady (<i>Wilken Engelbrecht</i>) ...</b>	<b>131</b>
Začátek překladů Conscienceových děl.....	134
Conscience jako národní obroditel.....	137
Václav Petřů .....	145
Conscience v katolické sféře .....	147
Papežská knihtiskárna .....	154
Jiná katolická vydání.....	157
Páter Gustav Láska.....	160
Pozdě, ale hned třikrát – <i>De Leeuw van Vlaenderen</i> ...	161
Poválečná recepce v Čechách.....	169
Jazyková situace na Slovensku.....	170
Slovenské překlady .....	173
<b>Závěr (<i>Wilken Engelbrecht</i>) .....</b>	<b>179</b>
Hendrik Conscience .....	179
Tvorba a hlavní témata .....	184
Česká a slovenská recepce.....	187
Význam.....	189
<b>Abridgement.....</b>	<b>191</b>
Hendrik Conscience .....	191
Works and main themes.....	197
The Czech and Slovak reception .....	201

Importance.....	204
<b>Resumé .....</b>	<b>207</b>
Hendrik Conscience .....	207
Werken en belangrijkste thema's .....	213
Tsjechische en Slowaakse receptie .....	217
Betekenis .....	221
<b>Bibliografie .....</b>	<b>223</b>
Archivní fondy .....	223
České překlady .....	223
Slovenské překlady .....	231
Ostatní literatura.....	233
Webové stránky .....	244
<b>Ilustrace .....</b>	<b>245</b>
<b>Příloha – Přehled děl Conscienceho .....</b>	<b>251</b>